



EL EDITOR



Vol. VIII N° 24

Week of May 2 Thru 8, 1985

Lubbock, Texas

¿Qué Pasa?

Lubbock Association Bilingual Education

The Lubbock Area Association for Bilingual Education will be hosting a reception honoring the bilingual teachers on Thursday, May 9th starting at 7 p.m.. This event will held at the Garden and Arts Center which is located at 4215 University avenue.

Lubbock Heritage Society

The Lubbock Heritage Society will be sponsoring the Observance of Preservation Week in Lubbock. "The Action's Back on Main Street" has been proclaimed as the theme for the 14th Annual Preservation Week-May 12-18 by the National Trust for Historic Preservation.

Mayor Alan Henry will participate in the observance on May 13th by presenting the proclamation for Preservation Week at an event at Gardski's, 2007 Broadway.

The event will be Monday, May 13, from five to seven o'clock in the evening.

Contact Mary Vines at 799-2494 or call the Heritage Society number 792-4799 for further information.

Community Development Corporation

The Community Development Corporation of Lubbock will be having a discussion planning the short- and long-term goals of the CDC and steps to take in putting together an overall economic development plan for Lubbock. Jan Stockley from the National Economic Development & Law Center will be a guest speaker. The discussion is Friday, May 3 at 7:30 p.m. at Mt. Vernon United Methodist Church which is located on 2304 Cedar, East of Ave. A. Refreshments will be served.

Upward Bound Recruiting

For a short time only, Texas Tech Project Upward Bound has some openings in their program and they are looking for qualified students. Upward Bound is an educational program designed to assist students from limited income families to develop skills and motivation necessary for success in college. Students interested in becoming members must be in their junior year of high school and be able to attend college preparatory sessions held every Saturday morning on the Tech campus.

Upward Bound is looking for students now, so pick up an application from your high school counselor or call the Texas Tech Upward Bound office at 742-3616.

Lubbock Independent School District

Board of the Lubbock Independent School District will hold a meeting at 4:00 p.m. today in the assembly room of the administration building located at 1628 19th St. The general public is invited.

One of the main topics will be the review preliminary work by architect for new elementary school at Seventh Street and Avenue T.

Cinco De Mayo Celebration

In appreciation of the hard work that you have unselfishly given to our community, regarding our very successful "Free Friday", we would like to invite you and your family to a get together. The get together will be in conjunction with the Cinco de Mayo Celebrations, so be prepared to have some fun. There will be food and refreshments served and will be held at Valentino's, 322 North University, this coming Sunday at 3 p.m. We at Lubbock Guadalupe Neighborhood Association know how hard you work at these "Free Friday", and we will be honored if you can attend. For further information contact 744-4416 or go by 1416 1st Street.

Lubbock Council on Alcoholism

Blossom With The Season...The 5th Annual Spring High Run 10-Kilometer (6.2 miles) and 2-mile run will be held Saturday, May 11, at 8 a.m. at the Buddy Holly Memorial Park. The run will be coordinated by the Lubbock Council on Alcoholism. The event is being sponsored by Lovell Sports & The Swift Foot. The Lubbock Council on Alcoholism is a non-profit agency providing alcoholism information and services to the community. For further information contact the Council at 763-8763.

Lubbock Missionary Outreach

The Lubbock Branch of the End-Time Handmaidens, an interdenominational world-wide missionary outreach, will be having Colonel Jim Ammerman, on: May 4 at 7:30 p.m. at Trinity Church in the small chapel on Loop 289 and Canton Avenue here.

For further information contact Ernie Shelton at 799-1783.

Guadalupe Neighborhood Association

State Representative Ron D. Givens, District 83 and Mr. Richard Lopez of the Guadalupe Neighborhood Association arranged to have the Free Food Truck available for East Lubbock. The Free Food Truck contained vegetables, fruit and produce was at 820 Quirt Ave. on Friday, April 26 from 10 a.m. until stock was gone. This food was available for needed families within the community.

Some 287 head of household persons were helped by the program and 1479 individuals.

Non-profit organization/groups feel free to send any PSA or any public announcement to the *¿Que Pasa?* Column that is published in a weekly basis. All information should be send to El Editor, P.O. Box 11250, Lubbock, Texas, 79408. All articles or public announcements should be submitted by Tuesday 4 pm prior to publication date. Feel free to call us at 806: 763-3841 Monday thru Friday 8 a.m. to 5 p.m. or even come by our offices which are located at 820 Ave. H, Suite 10.



Cinco de Mayo—La Señorita Pageant

COMA Comerciantes Organizados Mexico-Americano along with others has chosen to revive the Cinco de Mayo celebration in Lubbock. COMA President Paula Montoya says, "we're aware of the week full of events but most important of all, the history and purpose of our celebration must be kept in mind."

Cinco de Mayo is a very important date in Mexico's history. The glorious triumph of the Mexican army over the French in the Battle of Puebla on May 5, 1862 gives us one more reason to take pride in our heritage.

Benito Juarez had been elected President of Mexico during a time of many problems including the end of civil war. He was faced with the challenge of unifying the country. He was faced with opposition from the clergy and wealthy land owners who wanted Mexico to be ruled by a Monarch who would return them all their privileges. Realizing the need for Mexico to get back on its feet financially, Juarez suspended payments of debts to England, Spain and France for two years. These countries demanded money or territory and sent troops to Mexico.

On March 5, 1862 the commander of the French Army arrived and Vera Cruz and wrote Napoleon III that the conquest of Mexico would be easy.

The first battle took place on May 5, 1862. The French troops advanced from Vera Cruz to the city of Puebla, but found 4,000 Mexican troops waiting for them there.

On "El Cinco de Mayo" the French were humiliated and soundly defeated.

As the fifth of May approaches the Hispanics have much to be proud of. This was only one of many important victories in our history. "COMA takes pride in the knowledge and interest the young ladies competing for La



Rose Mary Treviño



Diana Ortiz



Celeste Cavazos



Cheryl Ann Rosendo



Sylvia Torres



Annette Guerra Loya



Virginia Constancio



Rebecca Borrego



Norma Carrillo

señorita Cinco de Mayo title have taken in learning such history," said Montoya who is cordially inviting the public out to the pageant this Saturday at the Lubbock High School Auditorium where everyone gets to see a total of nine girls competing for this title.

The contestants participating in the pageant are Rose Mary

Treviño, daughter of Mr. and Mrs. Lupe Treviño; Diana Ortiz daughter of Lupe and Sylvia Ortiz; Celeste Cavazos daughter of Mr. and Mrs. Conrado Cavazos; Cheryl Ann Rosendo daughter of Mr. and Mrs. Angelo Rosendo; Sylvia Torres daughter of Mr. and Mrs. Calletano Torres; Annette Guerra Loya daughter of Mr. and Mrs. Manuel R. Loya, Jr.; Virginia Constancio daughter

of Mr. and Mrs. Richard Constancio; Norma Carrillo daughter of Mr. and Mrs. Benito Carrillo and Rebecca J. Borrego daughter of Mr. and Mrs. F. H. Borrego.

There will be a \$5.00 donation at the door for the pageant. All proceedings go for scholarships that COMA plans to give our this year.

H.A.W.—Civic Lubbock Holds Hispanic Women's Conference



All three speakers that participated in the 4th Annual Hispanic Women's Conference attended the 'Hispana of the Year' Banquet that was held at the Lubbock Memorial Civic Center at the banquet hall on Saturday evening. The one day, all day conference was sponsored by the Hispanic Association of Women and co-sponsored with Civic Lubbock, Inc. The conference was an overall success. The three speakers that came to Lubbock were Amalia Rodriguez-Mendoza from Austin; Norma Veronica Cantu from San Francisco, California who was the keynote speaker for the luncheon; and Dr. Alicia Valladolid Cuaron of Denver who was the keynote speaker at the evening banquet. The 'Hispana of the Year' award was presented to First Councilwoman-Maggie Trejo who was nominated by LULAC Council 281. Other nominees for the award were Jackie Perez-co-owner of Jacmar Graphics; Maria Luisa Mercado-Attorney General; Gloria Madrid-Professional model; and Olga Riojas—Managing Editor of EL EDITOR Newspapers.

The Hispanic Association of Women held its annual election meeting at Lala's Restaurant Tuesday at 7 pm. Election of new officers took place. The new elected officers are President-Sylvia Martinez—Community Services-City of Lubbock; Vice President-Ida Allfaro past 4 year member who is employed at Altman's Head Hunters; Secretary-Lydia Carrizales—Splawn & Simpson Law Offices and Treasurer-Mary Jane Botello—Big Brother/Big Sister. Congratulations to the new officers of Hispanic Association of Women from El Editor.

FROM THE EDITOR'S DESK:

We denounce injustice not because it is repugnant to us but because it might do harm.

Denunciamos la injusticia no porque nos repugne sino porque nos puede hacer daño.

LA ROCHELLO CAULD. (MAAIMS)

For the past few years we have seen public schools in North and East Lubbock take an active part in promoting Mexican American history and therefore our culture by observing holidays and celebrations relevant to our people.

This year for the first time we see activities to commemorate "El 5 de Mayo" progress from the elementary grades to the High School level and more specifically Estacado High School.

The Estacado High School Parent/Teacher Association has put together a full day of activities on May 3rd that is designed to show all aspects of the Mexican American culture.

Furthermore the P.T.A. has involved the students in participating by planning and taking part in the actual preparation of the festivities. Students will be showing the dancing, art, and countless talents in an effort to provide an entertaining as well as an educational experience.

We encourage everyone to participate in the Estacado High School activities as well as other 5 de Mayo activities to take place at other schools and activities sponsored by other organizations such as COMA and KTLK. And we congratulate all of the aforementioned for their effort in promoting the Chicano in Lubbock.



Some of the displays for the EHS Celebration May 4.

La CIA Pretende Desestabilizar A Mexico Denuncia Henry B. Gonzalez

WASHINGTON.- La Agencia Central de Inteligencia de Estados Unidos (CIA) está tratando de desestabilizar al actual presidente mexicano, aseguró aquí el representante Henry B. Gonzalez, ante un comité de la Cámara baja del Congreso.

Gonzalez, diputado demócrata por el estado de Texas, calificó la actitud como un grave error.

¿Por qué hacerlo?, se preguntó Gonzalez durante un largo ataque a la política del presidente Ronald Reagan hacia Centroamérica. ¿Sólo porque el presidente mexicano se ha negado a unirse en nuestro equivocado rumbo en Nicaragua?

Gonzalez, hijo de padre mexicano puntualizó que ni México ni ninguno de los países que forman el grupo de Contadora (Colonia, Venezuela y

Panamá), van a seguir el camino de los Estados Unidos en la Región.

Aunque el legislador no hizo mayores precisiones se recordó aquí que en septiembre pasado un analista de la CIA, Robert Horton anunció haber renunciado a su puesto en señal de protesta porque el director de la Central, William Casey, trató de convencerlo para que exagerara los problemas de México con fines que Horton consideró político.

Horton, considerado como uno de los principales analistas latinoamericanos de la CIA, posteriormente atribuyó los diversos fallos de los organismos de inteligencia de este país a la visión política que estaba tratando de imponer el gobierno en esas organizaciones para justificar las medidas que deseaba

tomar la administración Reagan, en su oportunidad. Casey rechazó los cargos y afirmó en cambio que había pedido una reevaluación del análisis que Horton había escrito sobre México porque consideraba que tenía algunas fallas.

Sin embargo, hace poco más de una semana, funcionarios aduanales mexicanos detuvieron en la ciudad de México, un cargamento de artículos electrónicos que incluía antenas y equipo rastreador de líneas telefónicas, destinado a la embajada de los Estados Unidos.

Fuentes del Congreso, familiarizadas con los organismos de inteligencia de Estados Unidos, afirman que por lo menos tres de dichas organizaciones realizan operaciones de recolección de información en México.

Escasos comentarios han seguido al "golpe de Estado" de los militares de Sudán, cuyo signo quedó evidenciado por el inmediato reconocimiento del nuevo régimen por el gobierno del terrorista Kadafi, pero más interés despierta en los medios informativos americanos, por ejemplo la situación del gobierno de África del Sur, en su propósito de restablecer el orden en el país.

De la supremacía espacial de Estados Unidos no es posible dudar. Bastaría que hay seis banderas de Estados Unidos en la luna, mientras los soviéticos todavía no han alcanzado a posar sus astronautas en el satélite terrestre. Sin embargo, recientemente han aparecido estudios que afirman que los comunistas han estado trabajando asiduamente en investigaciones espaciales, y tienen cierta ventaja sobre los hombres de la NASA.

Cada vez que se contempla la posibilidad de un desembarco de "marines" contra Nicaragua, los expertos recuerdan la guerra de Vietnam. "Remember Vietnam", gritan en todos los tonos. Sin embargo, a ninguno de los comentaristas de actualidad se le ocurre recordar las dos grandes victorias de los americanos en los campos de batalla europeos.

Si Moscú ofrece suspender la instalación de sus aprestos bélicos en el Viejo Continente, un centenar de profesores y estrategas de Estados Unidos se adelanta para afirmar que hay que aprovechar la oportunidad para abrir una pausa a la paz.

Para restablecer la autoridad perdida en tiempos de "Jaimito" Carter, sus amigos recuerdan su tarea de "pacificador" en Camp David. Nadie habla en estos momentos del bochorno norteamericano durante el inolvidable episodio de los rehenes.

Imposible poner en duda los grandes triunfos de la prensa norteamericana, sin duda la mejor del mundo. Pero es la misma abundancia y diversidad de informaciones que sirve al público, la que puede presentarla como la causa de la desinformación del pueblo de Estados Unidos, el más desorientado del orbe.

Piden Vacunacion Nacional

ATLANTA.- Para detener Estados Unidos la propagación del Síndrome de Inmuno Deficiencia Adquirido sería necesaria la vacunación de toda la población del país, según opinó un científico.

La afirmación fue hecha ante delegados de 30 países que asisten en esta ciudad de Georgia a la primera conferencia internacional de importancia sobre el síndrome, también conocido por sus siglas en inglés como AIDS.

El médico James W. Curran, director del departamento de lucha contra el AIDS en el Centro Nacional de Control de Epidemias, dijo que los científicos consideran que hacia 1990 se podría desarrollar una vacuna efectiva contra el mortal síndrome.

"Se tendría que vacunar a todo el pueblo del país", dijo Curran, agregando que un programa de tal naturaleza podría "resultar en una rápida reducción de la infección".

Curran dijo que los casos de AIDS, que hasta ahora no tiene cura, están aumentando rápidamente en Estados Unidos y podrían duplicarse el año entrante, de los actualmente 9,405 conocidos a 18,000 o 19,000.

Curran dijo también que cientos de miles de norteamericanos han sido expuestos al virus. "Mis propios cálculos son que entre 300,000 y 1,000,000 de norteamericanos han sido infectados", apuntó.

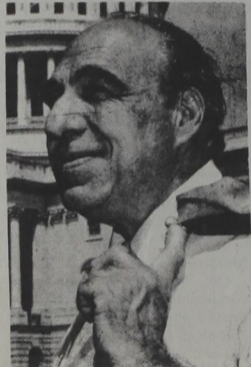
Un documento que circula entre los 2,000 científicos que asisten a la conferencia de varios días dijo que la tendencia en Estados Unidos "señala que el número de nuevos casos diagnosticados continúa aumentando aceleradamente".

El documento informa de un 81 por ciento de aumento de casos entre 1983 y 1984, y predice un aumento de otros 81 por ciento -- 8,500 nuevos casos -- este año.

Otros oradores de la conferencia serán Margaret Heckler, secretaria de Salud y Servicios Humanos; el médico Robert C. Gallo, del Instituto Nacional del Cáncer, descubridor del virus de AIDS, y el médico Luc Montagnier, del Instituto Pasteur de París, donde se identificó el segundo virus del AIDS.

El síndrome destruye la habilidad del cuerpo para luchar contra las infecciones. El mal, diagnosticado por primera vez en Estados Unidos en 1981, se transmite por contacto sexual y a través de transfusiones sanguíneas. Las principales víctimas son los homosexuales, los consumidores de drogas intravenosas y los hemofílicos.

Ahora los científicos investigan la posibilidad de que el virus sea transmitido por la saliva y hay algunas evidencias de que puede ser transmitido también por contacto heterosexual.



HENRY B. GONZALEZ

El Editor

is published by Amigo Publications at 820 Ave H. Tel. (806) 763-3841. Subscription \$25 per year payable in advance. Deadline for materials wishing to be published is Tuesday at 4 p.m. and should be delivered or mailed to the above address, P.O. Box 11250, Lubbock, Tx 79408. All articles and or commentaries are opinions of the writer and not necessarily those of the owner and publisher.

- Editor, Publisher: Bidal Agiero
Manager: Olga Riojas
Copy Editor: Luis E. Ordóñez
Distribution & Layout: Robert Garcia
Reporter: Francisco Gutierrez
Photo Processing: Luis E. Ordóñez, Francisco Gutierrez

EL ALACRAN "Que Pica Con La Cola" logo with a scorpion illustration.

Pues ya se paso la Conferencia de Mujeres y damos nuestras felicitades a dicha organización por su trabajo. también felicitamos a la Hispana del Año Maggie Trejo. Notamos que este año hubo más poca gente que el año pasado. Quizas las organizadoras deberían de examinar las razones y tratar de correjirlas para el proximo año. La primera sugerencia de este Alacrán sería de que cambiaran de color. No se les hace que ese color de rosa es un poquito esteriopico - 'De mirame y no me toques'.

También se paso el Torneo de Golf de LULAC y andaban todos los golfers jugando en la lluvia, todos mojados. Pues se oye por ahí que ganaron Fred Marmolejo y Juan Lovato pero que Lugo no iba muy atras. Pues yo creo se deberían de dar gracias a todos los que participaron y especialmente a los miembros de el Pan American Golf Association.

Pues hace dos semana que esté Alacrán menciono que habían reemplasado a Esther Sepeda en la Mesa Directiva de la Camara de comercio con otras personas. Según informes esa persona es Alan White, uno de los vice-presidentes de uno de los bancos de aqui de Lubbock. Hablando con el director de informacón de aqui de la ciudad nos hemos dado cuenta que ya justificaron que no se nombre otro Chicano para el puesto porque ya esta en la Mesa nuestro distinguido Presidente de la Universidad de Texas Tech, Lauro Cavazos. "Eso es si tenemos un título de doctorado no lo descalifica de ser Chicano," dijo el director de información de la Ciudad, Vaughn Henry.

Pues lo que quiere saber está Alacrán es porque no puede haber 2 Chicanos en dicha mesa? Nos da mucha importancia? Este Alacrán no esta criticando las calificaciones del Dr. Cavazos pero dudo que sabe las necesidades de nuestra comunidad en otros ramos menos que la educación.

Dicha mesa, llamada el "Board of City Development" es una de las mas importantes mesas en la ciudad ya que ahí se hacen las decisiones en como se desarroya nuestra ciudad. Ellos reciben dineros de nuestras taxaciones y administran varios programas incluyendo el desarroyo economico. Su presupuesto anual es de millones de dolares. Para darles un ejemplo, hace unas cuantas semanas que la Camara de Comercio fue a Austin a lo que ellos llamaron un "sales blitz" para tratar de traer n Lubbock. Pues dicen que gastaron \$20,000 en una fiesta para que los invitados tuvieran un buen tiempo. Ellos proveeron toda la musica, licor, comida, y todo completamente gratis como por algunas 2,000 personas.

Pues este Alacrán no sabe mucho pero se me hace que deberiamos de tener un representante mas cercas a nuestra comunidad para representarnos en dicha mesa. La organización de COMA trabajo por muchos años para poner a Esther Sepeda en este puesto y no deberían de dejar que sea re-emplasad con el que ellos le den la gana. Que paso con nuestros representantes en el Concilio de la Ciudad?

Seis de nuestros amigos veteranos de Vietnam viajarán hacia Nueva York este fin de semana para participar en actividades en conmemoración de el termino de la Guerra de Vietnam Les deciamos suerte y esperamos que nuestro corresponsal, Pancho Gutierrez nos traiga unos buenos fotos de las actividades.

Pues ya se llegaron las actividades del 5 de Mayo y no voy a contarles mucho de ellos ya que hay bastantes noticias en las otras paginas de este periódico. Sólo les animo para que participen en las diferentes funciones ya que todas estan para animarnos y educarnos sobre nuestra cultura e historia.

Letter To The Editor:

El Editor 820 Ave. H, Suite 10 Lubbock, Tx. 79408

Dear Editor:

Someone should really look into the legal defense of Deaf Smith County against the nuclear waste the U.S. government wants to dump in that heavily agricultural area. It is true some of our politicians are voicing their concern over the plans of the U.S. government. It is also true that some local counties and the State of Texas have threatened to go to court to tie everything up in litigation. I suspect these folds have assigned a couple of government lawyers to do battle in the courtroom against the U.S. government.

I have thought long and hard about nuclear waste being dumped in Hereford and have concluded it should be fought

vigorously. It seems to me a conference of city, county, and state lawyers should be called to coordinate the government's legal defense of Deaf Smith County. Furthermore, on another front, a team of about 25 private lawyers should be formed to attack the proposal. You know the old saying, the best defense is a good offense.

This issue is too important to let a few politicians and a couple of government lawyers determine. It calls for a coordinated effort that involves all segments of our local communities. Especially, as it moves into the courtroom, it calls for much more than a one shot lawsuit between government lawyers in Austin and D.C.

Yours very truly, Stephen C. McIntyre

Desorientación

Por Guillermo Martínez Márquez

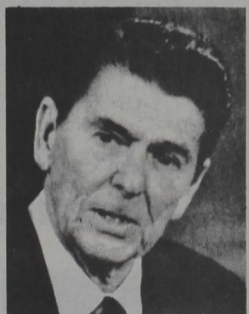
Característica peligrosa de la estrategia defensiva de Estados Unidos es la desinformación. La desinformación se produce fatalmente por la concurrencia de noticias contradictorias. Ante el remolino de informaciones disímiles —espiral de fuerzas encontradas impulsadas por planes gubernamentales y comentarios de técnicos— la opinión del país acaba por desorientarse. Duda. Pierde un tiempo precioso. Ofrece un blanco perfecto para la insidia sembrada con habilidad por los agentes al servicio de poderosos enemigos.

Se alejan de la verdad los que advierten que el fenómeno es corriente en las naciones que deben enfrentar los graves peligros de una guerra atómica. No, en las tierras regidas por el totalitarismo rojo —la Unión Soviética, o Cuba, por ejemplo— no se divulga más que la versión oficial. Como no hay dónde escoger, no hay tiempo para dudas.

En las democracias el poder está fraccionado. Woodrow Wilson habló del "sistema de frenos y contrapesos" establecido por la Constitución. A la rivalidad política entre partidos que comparten el poder, cabe añadir la fuerza creciente del bien llamado "Cuarto Poder". Si alguna duda pudiera haber sobre la fuerza incontestable del "Cuarto Poder" bastaría recordar la obligada renuncia del Presidente Richard Nixon, reelegido por una avalancha de votos, al término de su segundo periodo administrativo.

A los medios de comunicación social corresponde, además, una parte casi siempre decisiva que surge de las noticias procedentes del exterior. Las opiniones de los gobernantes de otras naciones, los comentarios de los expertos, la reacción popular, las iniciativas de instituciones internacionales y la interpretación a veces apasionada de los interesados, ofrecen un panorama confuso, que tarda en esclarecerse, si es que en algún momento llega a esclarecerse.

Después de haber realizado una campaña de fuertes presiones con-



Ronald Reagan

tra los sandinistas sin Sandino de Nicaragua, los reporteros dan ahora la impresión de que la Casa Blanca ha cambiado su táctica, tal vez con el propósito de hallar una solución de la tenaz oposición del Capitolio. Son muchos los que comienzan a imaginar que Reagan ha cedido un poco. Y como la paciente espera del Ejecutivo de Washington coincide con la "ofensiva de paz" de Castro, abundan los que ya malician un "entendimiento", o cuando menos una pausa en el inevitable enfrentamiento entre la libertad y el totalitarismo.

La firmeza de Reagan en el propósito de aumentar el poderío norteamericano antes de sentarse ante la "mesa de las negociaciones" ha tentado los afanes de notoriedad de una media docena de legisladores, que acaban de anunciar un viaje a la Unión Soviética para "enterarse" por ellos mismos de los aprestos bélicos del Kremlin, y el desmedido despliegue de pormenores relacionados con esta última explosión de "turismo senatorial", da a muchos la impresión de que son los legisladores, y no el Ejecutivo, los encargados de decir la última palabra en el inalcanzable desarme.

De la inquietante guerra entre Iraq e Irán casi no se habla porque "está muy lejos"; pero de las dificultades presentadas por Nueva Zelanda, en abierto desconocimiento del Tratado que la une a Estados Unidos, abundan las versiones opuestas.

APETITO FERROZ



EL EDITOR, May 2, 1985.

LULAC Golf Tourney Success In Slaton



More than 70 players participated in the golf tournament held this past Sunday in Slaton and sponsored by LULAC Council 263. Fred Marmolejo and Juan Lovato were winners of the Championship flight and scored a combined score of 78 although fog and rain were present during the entire day. More than 20 persons were awarded prizes that were furnished by local merchants (see page 6 for list of contributors.)



Fred Marmolejo and Juan Lovato fueron los ganadores del torneo de LULAC que se llevo acabo el domingo dia 28.



A play written by Robert Ramos was performed EHS students, "Cardinal-Daniel Villanueva"; actors included Troy Ward as the Pope and La Fronda Williams as Carola.



Minority Business Boosters—Stanley S. Scott (center, foreground), Vice President and Director of Corporate Affairs, Philip Morris Incorporated, tells delegates to the New York State Black and Puerto Rican Caucus' Legislative Weekend in Albany recently how Black and Hispanic entrepreneurs have, in many instances, successfully challenged more established firms for business with major American corporations. With him are Ms. Patricia Duncanson (left), President of Duncanson Electric Co. and Chair of the Governor's Council for Minority and Women-owned businesses and Martin Rivas (right), President of A/Dell Lithographers. Other speakers included, from left, at top, Ms. Elizabeth D. Moore, First Assistant Counselor to Gov. Mario M. Cuomo (D-NY), F. Harrison Poole, Vice President, Financial Affairs, Philip Morris Incorporated and Ray Reynolds, Assistant Purchasing Officer, Metropolitan Life Insurance Co.

Stanley S. Scott (centro, frente), Vicepresidente y Director en Asuntos Corporativos, Philip Morris Incorporated, dirige la palabra a los Delegados del Caucus de negros y Puertorriqueños del Estado de Nueva York en ocasión del Fin de Semana Legislativo celebrado recientemente en Albany y destaca cómo muchos empresarios negros e hispanos vienen desafiando exitosamente a firmas mejor conocidas y consiguiendo hacer negocios con importantes corporaciones en nuestro país. Con él vemos en la foto a Patricia Duncanson (izquierda), Presidenta de Duncanson Electric Company y Presidenta asimismo del Consejo del Gobernador para firmas comerciales propiedad de mujeres y de elementos minoritarios y Martin Rivas (derecha), Presidente de A/Dell Lithographers. Otras personas que dirigieron la palabra a los concurrentes fueron (desde la izquierda parte superior) Elizabeth D. Moore, Primera Asesora Auxiliar al Gobernador Mario Cuomo (D-NY), F. Harrison Poole, Vicepresidente en Asuntos Financieros, Philip Morris Incorporated y Ray Reynolds, Funcionario Auxiliar de Compras, Metropolitan Life Insurance Co.

\$500 **Just A Few Left! Hurry!** **\$500**

1984 Chevrolet 1/2 ton Pickups-- Silverados, Scottsdale

\$500 REBATE
Can be used as down payment
Plus tax, title, license

Open Til 8 p.m.
Monday-Friday
Saturday 6 p.m.

5121 S. Loop 289
P.O. Box 6159
Lubbock, Tex.
79493

Joe Zamora, Ext. No 248, PH. 794-4000
-Se Habla Español-

\$500 Must bring in this ad for rebate! **\$500**
Traiga este anuncio para su ahorro

SUPER 906 Ave J
Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work

Auto Repair
Owner and Manager
Eloy De La Rosa

Complete Brake Job **\$79.00**
Parts & Labor
Most Cars & Light Trucks
4 WD Trucks \$100.00
We Turn Brake Drums & Disc Brake Rotors

Phone 747-0186

Dr. Howard Morgan, M.D., P.A. announces of relocation of office on May 1, 1985
New Location—3802 21st St., Suite A—Lubbock
for the practice of neurological surgery. By appointment
806: 793-2876

EL EDITOR
LUBBOCK
General Offices
820 9th. St.
P.O. Box 11250
Lubbock, Texas 79401
Telephone (806) 763-3841

SRI Pide Disculpas

WASHINGTON, D.C. Si es usted uno de millones de estadounidenses esperando ansiosamente el reembolso del Servicio de Rentas Internas, el gobierno dice que usted tendrá que esperar algo - pero se le pagará.

El SRI anunció que esperaba pagar por lo menos 200 millones de dólares en intereses este año a contribuyentes cuyos reembolsos sean pagados después del primero de Junio.

El portavoz del departamento, Steve Pyrek, dijo que el SRI está trabajando 24 horas al día para procesar las planillas de contribución sobre ingresos, haciendo "todo esfuerzo posible" por pagar antes de la fecha en que se abonan intereses.

Al cinco de Abril, el SRI había procesado 36.1 millones de planillas, comparadas con 45.3 millones para la misma fecha el año pasado, dijo Pyrek.

Al cuatro de Abril, el SRI había certificado 36.2 millones de reembolsos.

"Estamos un 20 por ciento detrás del paso del año pasado" dijo.

El año pasado, el SRI pagó 209 millones de dólares en intereses a personas cuyos reembolsos no han sido enviados par el primero de Junio - 45 días después de la fecha limite para presentar la planilla, sin importar si la misma fue radicada antes, dijo Pyrek.

Los contribuyentes que presentan sus planillas luego del 15 de Abril ganan interés pagado a los contribuyentes por el SRI sale de los bolsillos de los propios contribuyentes.

“la discriminación es discriminación, no importa en qué se base.”

Smokers Get a Raw Deal

By Stanley S. Scott

The civil rights act, the voting rights act and a host of antidiscrimination laws notwithstanding, millions of Americans are still forced to sit in the back of planes, trains and buses. Many more are subject to segregation in public places. Some are even denied housing and employment: victims of an alarming — yet socially acceptable — public hostility.

This new form of discrimination is based on smoking behavior.

If you happen to enjoy a cigarette, you are the potential target of violent antis smokers and overzealous public enforcers determined to force their beliefs on the rest of society.

Ever since people began smoking, smokers and nonsmokers have been able to live with one another using common courtesy and common sense. Not anymore. Today, smokers must put up with virtually unenforceable laws regulating when and where they can smoke — laws intended as much to discourage smoking itself as to protect the rights of nonsmokers. Much worse, supposedly responsible organizations devoted to the "public interest" are encouraging the harassment of those who smoke.

Stanley S. Scott is vice president and director of corporate affairs of Philip Morris Inc.

This year, for example, the American Cancer Society is promoting programs that encourage people to attack smokers with canisters of gas, to blast them with horns, to squirt them with oversized water guns and burn them in effigy.

Zealots, stop maltreating cigarette users

Harmless fun? Not quite. Consider the incidents that are appearing on police blotters across America:

- In a New York restaurant, a young man celebrating with friends was zapped in the face by a man with an aerosol spray can. His offense: lighting a cigarette. The aggressor was the head of a militant antis smoker organization whose goal is to mobilize an army of two million zealots to spray smokers in the face.
- In a suburban Seattle drug store,

a man puffing on a cigarette while he waited for a prescription to be filled was ordered to stop by an elderly customer who pulled a gun on him.

- A 23-year-old lit up a cigarette on a Los Angeles bus. A passenger objected. When the smoker objected to the objection, he was fatally stabbed.

- A transit policeman, using his reserve gun, shot and fatally wounded a man on a subway train in the Bronx in a shootout over smoking a cigarette.

The basic freedoms of more than 50 million American smokers are at risk today. Tomorrow, who knows what personal behavior will become socially unacceptable, subject to restrictive laws and public ridicule? Could travel by private car make the social engineers' hit list because it is less safe than public transit? Could ice cream, cake and cookies become socially unacceptable because their consumption causes obesity? What about sky diving, mountain climbing, skiing and contact sports? How far will we allow this to spread?

The question all Americans must ask themselves is: can a nation that has struggled so valiantly to eliminate bias based on race, religion and sex afford to allow a fresh set of categories to encourage new forms of hostility between large groups of citizens?

After all, discrimination is discrimination, no matter what it is based on. □

Working to justify your trust

SPS

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

A253-12-84

COUPON COUPON COUPON COUPON

FREE Carpet or 20% Off With Complete Interior

Carpet
Seat Covers
Vinyl Tops

Convertible Tops
Sun Roofs
Boat Seats

Augie's

AUTO TRIM

1529 19th 762-5492

COUPON COUPON COUPON COUPON

Pioneer
NISSAN · LINCOLN · MERCURY

P.O. Box 65210
4801 South Loop 289
Lubbock, Texas 79464

NEW & USED CARS
Pregunte Por

Ben Salinas
Sales Representative
Extension 252

Dan Isch
Sales Representative
Extension 251

Presented in the public interest by
Philip Morris Incorporated

EL EDITOR. May 2, 1985.

U.S. Hispanic Aversion Grows To Central America Moves

Mexican-Americans across the Southwest could evolve into a major opposition group to U.S. involvement in Central America, an important consideration for U.S. policy makers as our presence there grows.

Numbering almost 9 million, Mexican Americans, unlike most Americans, have inherited a cultural connection to Central America that could spawn anti-involvement sentiments, especially with Vietnam still fresh in mind.

Just as events in Vietnam ground down public opinion, the potential pitfalls for dissent make peaceful solutions all the more urgent.

Already, the first soundings suggest Hispanics overwhelmingly disapprove of any additional U.S. role. A poll by the San Antonio-based Southwest Voter Registration and Education Project reveals the

seeds for Hispanic opposition already exist.

What could give these seeds root merits careful examination. Geographic, cultural and demographic complexities could prove pivotal to the formation of Mexican American public opinion as events unfold.

First, geography. Of the country's Mexican American population, 70 percent lives in the Southwest, with Florida, it is this country's geopolitical frontline to Central America.

Geography brings Central America close to home. The Gulf's basin sweeps around a rim stretching from the Central American and Mexican coastlines to the shores of Texas and Florida. Washington recognizes this obvious strategic consequence and is seeking to locate a full battleship at Galveston or Corpus Christi.

All this places Mexican

Americans four-square in the middle, particularly those of South Texas who live astride the Gulf and some of whom live almost as close to Central American jungles as they do to Washington.

But the cultural connection to the Hispanic hemisphere geography does not make Mexican Americans suspect citizens. They understand the Soviet threat.

Fortunately for Mexican Americans, the debate over Central America is not couched narrowly on those terms alone. One can be a loyal American and still oppose government policies. Even in Congress, prominent members oppose escalated involvement for a variety of reasons.

Whatever the reasons individual congressmen are skeptical about Central America, geography changes the potential theater for war for

the Mexican American. Mexican Americans have fought bravely and valiantly in U.S. wars in transoceanic European theaters, on the oceans themselves and in Southwest Asia, but far from their ethnic enclaves.

Central America, though, in President Reagan's words, is in the United States' backyard, a backyard many Mexican Americans and their immigrant neighbors may view as part of their cultural crucible. Central America is, after all, Catholic and Spanish-speaking.

Ponder for a moment how Mexican Americans would in time come to view U.S. involvement in Central America once the coffins of dead Mexican Americans began arriving on the tarmacs of Kelly Air Force Base in San Antonio.

Americans came to resent the war in Vietnam because they could not connect U.S. deaths there to anything other than to death in a remote country. For Mexican Americans, the reasons could be the exact opposite: Central America is too close culturally. Coffins, then, would be easy building blocks for dissent.

Mexican Americans, remember, went down the road to Vietnam, too. They died, in fact, in proportionately greater numbers than the size of their population. With Vietnam so recent, the Southwest project's poll findings that 62 percent of Hispanics in Texas and 72 percent in California oppose further aid to the anti-Sandinista rebels in Nicaragua is not startling. (Interestingly, those percentages resemble closely the votes cast by Hispanics against President Reagan last November).

How those numbers would change if U.S. involvement grows is unknown, but the thrust of activity is against involvement. Many Catholic bishops and priests are integral to the sanctuary movement, which amounts to a nascent anti-involvement group.

A final set of numbers, however, could have a silent, powerful impact on how Mexican American attitudes form.

Mexican American

Fotografías causan fuerte impacto en EU

WASHINGTON, 25 de abril — Unas estremecedoras fotos que muestran a un grupo de "contras" degollando a un colaborador sandinista en las montañas de Nicaragua continúan causando un fuerte impacto en Estados Unidos.

Las fotos, obtenidas en Nicaragua por el estudiante norteamericano Frank Wohl, de 21 años, fueron utilizadas en la Cámara de Representantes por varios congresistas demócratas para justificar su oposición a conceder fondos a los rebeldes antisandinistas.

El impacto que están causando en Estados Unidos se compara ya al que produjo en la opinión pública norteamericana la fotografía del jefe de policía de Saigón en 1968, Nguyen Ngoc Loan, ejecutando a un guerrillero del Vietnam.

La revista "Newsweek" las publicó en exclusiva el lunes y hoy una agencia de noticias norteamericana las empezó a distribuir por teléfono en color a toda la prensa del país.

La secuencia de cuatro fotos en color muestra primero al supuesto colaborador sandinista cavando su propia tumba y las otras tres cómo un guerrillero "contra" le clava un puñal en la garganta.

Wohl, quien ha empezado a cobrar a la prensa cada entrevista que concede, explicó que estuvo acompañando a los "contras" durante cuatro meses en Nicaragua y que las fotos de la ejecución fueron tomadas el 7 de enero pasado.

El estudiante, que dice dedicarse también al periodismo gráfico, dijo que los rebeldes antisandinistas no pusieron reparo a que tomara las fotos porque consideraban que la ejecución era "un acto de justicia."

Wohl, quien apoya la lucha de

Vietnam veterans in their teens and early 20s when drafted are now nearly 40. They are having kids approaching rapidly the very draftable age of 18, which also happens to be the average age of this same group of 9 million.



Estas son dos de las controvertidas fotografías en las que un supuesto rebelde antisandinista "ejecuta" a un presunto espía sandinista. Líderes de los contras y el Pentágono califican las gráficas tomadas por Frank Wohl de una farsa, pero su impacto fue tal que influyó a numerosos legisladores a votar en contra de la ayuda a los contras en reciente votación en el Congreso. (UPI)

los "contras" y se califica ideológicamente "conservador," comenta que él también considera justa la ejecución porque el hombre degollado era un espía sandinista que había estado informando sobre la posición de los rebeldes y delatando a los campesinos que los ayudó.


Portavoces de la "Fuerza Democrática Nicaragüense" (FDN) en Washington han puesto en duda la autenticidad de las fotos alegando que los "contras" ya no llevan los uniformes azul claro con que aparecen en las secuencias.

Un portavoz de la "FDN" en Tegucigalpa, Frank Arana, dijo que no tenía conocimiento de ese incidente, aunque admitió que "algo de esa naturaleza podría haber pasado, aunque no representa una política oficial de nuestra organización."

Las escalofriantes fotos de la ejecución son presentadas por los congresistas demócratas en contraposición con las palabras del presidente Ronald Reagan, quien califica a los "contras" como "combatientes de la libertad" y los ha comparado con los padres fundadores de Estados Unidos.

Al pedir al Congreso 14 millones de dólares en ayuda para los rebeldes antisandinistas, Reagan también comparó la lucha de éstos con la gesta libertadora de Simón Bolívar, de la resistencia francesa y de los patriotas polacos.

La petición de ayuda fue rechazada por la Cámara de Representantes, aunque el presidente Reagan insiste que seguirá presionando para conseguir nuevos fondos para el próximo año fiscal.



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th and Texas 763-9381
Lubbock's Only Home-Owned Utility

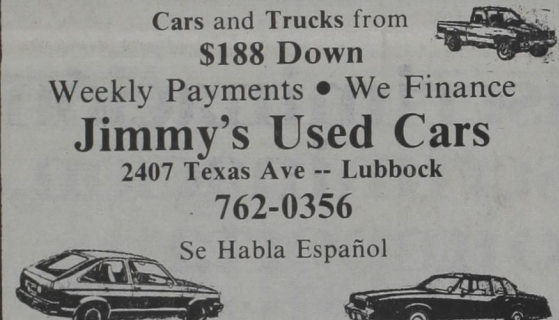
Cars and Trucks from
\$188 Down

Weekly Payments • We Finance

Jimmy's Used Cars

2407 Texas Ave -- Lubbock
762-0356

Se Habla Español



\$30,000 GIVEAWAY



Sea ganador de \$30,000.00 en efectivo que KLLL-FM estará regalando.

Si le gusta mucho el dinero en efectivo, escuche la programación de KLLL-FM 96.3 en estereo. Usted escuchará los detalles de como puede ganar parte de los \$30,000.00 en efectivo que estaremos regalando.

Puede ganar instantaneamente \$1,000.00. Y si acaso usted es un radio-escucha registrado de KLLL-FM, puede triplicar su dinero.

Es facil ser un radio-escucha registrado de KLLL-FM. Solo mande su nombre y direccion a:



KLLL-FM
1314 50th
Lubbock, Texas 79412




Así es que no espere. Regístrese ahora mismo a KLLL-FM, y sea un ganador durante nuestra promoción que estaremos obsequiando \$30,000.00 garantizados.

Los participantes deberán ser mayores de 12 años.

VOTE

Eduardo Estrada

For
Levelland
City Council
District B



VOTE

EDUCATION—

Levelland High School—graduate
Weatherford Jr. College—graduate
Kent State University—graduate
Universidad Veracruzana—attended
Xalapa, Veracruz, Mexico
South Plains College—attended

MEMBER
South Plains Association of Governments—Board of Directors
Designated Minority Representative for Hockley & Terry Counties

Porque Ya Era Tiempo

Pd. Political Adv. by Eduardo Estrada

U.S.—Mexico tensions ease

Compromise marks signing of trade agreement

MEXICO CITY - Relations between United States and Mexico took a turn for the better when officials of the two countries signed a trade agreement last week. The brief Washington ceremony marked a slight thaw in ties that turned icy when an American police agent was kidnapped and murdered last February.

Mexican Commerce Minister Hector Hernandez said the pact will mean "more stable market opportunities for Mexican exports based on fair trade principles."

U.S. Trade Representative Bill Brock said the accord is "an important step forward in our bilateral trade relations, and should guarantee that trade flows more smoothly across our common border."

Neither party walked away from the bargaining table with everything it wanted, but the pact resolves some long-lasting grievances. Mexican exporters gain greater access to U.S. markets unless U.S. firms can prove that the products might damage entire American industries.

In turn, Mexico agreed to stop subsidizing exports.

American producers of everything from aluminum ladders to pork rind pellets and toy balloons have requested countervailing import duties on what they allege are subsidized Mexican exports. Nearly 25 such cases are pending before the U.S. Commerce Department.

U.S. steelmakers are among the most strident opponents of increasing Mexican exports. Petitions to restrict north-bound shipments of steel pipe, tubing and construction reinforcing bars are being considered.

Mexico recently announced it would limit carbon steel shipments to the United States to 395,000 tons a year. The self-imposed quota came in response to a petition by U.S. Steel Corp. to block Mexican sheet steel exports. U.S. Steel dropped its complaint when the voluntary restrictions went into effect.

Both countries have agreed on the basic terms of the trade agreement for nearly a year, but the talks were delayed as Mexico and foreign pharmaceutical firms locked horns over a government decree to restructure the industry. One goal of the 1984 order was to reduce a dizzying array of brand-name medicines through generic labeling. Mexican pharmacies currently stock about 4,000 products derived from nearly 700 generic drugs.

The drug makers, including over a dozen U.S. firms, insist that the plethora of patent medicines is due to government price-setting policies. The companies claim they must reissue products with slightly modified dosages or minor chemical changes because they can't get approval to raise prices. Inflation is currently estimated at 60 percent annually.

Foreign pharmaceutical companies were also concerned that patent protection would be lowered to only three years, a period they claim doesn't allow time to recover research and development costs. Mexico justified the move as giving a step up to national drug producers.

Hugo Sánchez campeón de goleo en España

El mexicano Hugo Sánchez se convirtió en el rey del gol en España, al conquistar el codiciado trofeo Pichichi, que anualmente se otorga al máximo goleador de la Liga Española de Fútbol, tras cumplirse la última jornada de la Liga Española de primera división, correspondiente a la temporada 1984-85.

Hugo Sánchez no pudo celebrar el domingo con alegría el trofeo conquistado, ya que el Atlético de Madrid perdió (1-0) en su visita al Elche, equipo descendido a la Segunda División.

El ariete mexicano alcanzó una media de algo más de un gol cada dos partidos al haber marcado 19 goles en los 34 partidos de liga.

A Hugo Sánchez le sigue en la tabla de goleadores el argentino Carlos Valdano.

Commercial matters often spark heated arguments, and this new pact was also delayed as the U.S. and Mexican envoys weighed political considerations on both sides of the border. One expert familiar with the

Jorge Valdano (Real Madrid), con 17, el escocés Steve Archibald (Barcelona), con 15, y el argentino Luis Mario Cabrera (Atlético de Madrid), con 14.

El ariete mexicano consigue el Pichichi que la pasada temporada se lo adjudicaron, el uruguayo Jorge de Silva (Valladolid) y Juan Gómez Juanito (Real Madrid), ambos con 17 tantos.

Hay que tener en consideración que de los 51 goles conseguidos por el Atlético de Madrid, segundo conjunto que más tantos ha hecho en la presente liga, casi la mitad, 19, fueron obra de Hugo Sánchez.

La serie goleadora del mexicano comenzó con cierta lentitud pues hasta la decimocuarta jornada Hugo sólo consiguió cuatro goles, tres de ellos de penalty. Sin embargo, a partir de la decimotercera tuvo una racha realizadora y en diez jornadas empató a 15 goles con el escocés Steve Archibald (Barcelona), que era el líder.

En el partido siguiente, contra el Valladolid ya falta de seis jornadas, anotó dos tantos y se marchó en solitario en la cabeza de la clasificación

de goleadores no abandonándola hasta el momento.

LO QUE DIJO LA PRENSA

"He conseguido la mayor de las metas que me había propuesto, porue el título de máximo goleador es el mejor premio individual para un delantero", dijo a los periodistas.

El jugador mexicano, que milita desde hace cuatro temporadas en el Atlético de Madrid, ha marcado esta temporada 19 goles en la competición liguera, pero no está muy seguro de cual de ellos es su preferido: "La verdad es que todos son importantes para mi, puesto que han contribuido a los resultados favorables de mi equipo".

No obstante, si hay uno que recuerda especialmente: lo consiguió frente al Deportivo de La Coruña, equipo que milita en la Segunda División, y correspondiente a la Copa Rey.

En efecto, en este gol coincidieron todas las virtudes y habilidades que puede ofrecer un futbolista: rapidez, técnica, inteligencia y colocación. Fue un balón que hugo controló de espaldas al marco y, adivinando la posición adelantada del portero del Deportivo de la Coruña, mandó el balón, en una espectacular chilena, por encima del cancerbero. Un gol para

la historia.

Cuatro años en España y a cada cual mejor: "Sin lugar a duda, esta ha sido mi temporada más completa en España. Cada año he rendido más que el anterior, debido quizás a que soy muy ambicioso conmigo mismo, constantemente quiero superarme y puede que esto sea lo que me permita rendir cada vez más en mi profesión."



Hugo Sánchez
Un Rayito de Luz

Por Sofia T. Martinez

no ven. (1. Juan) (Jn, 14,15,16 y 17.)

El amor "Hace que el universo siga existiendo". Nuestro amor debe de ser santo para que dure eternamente. El amor debe nacer de lo más profundo del alma; porque el amor o el deseo, basados únicamente en los sentimientos no duran mucho y se acaban pronto. El amor físico se fija solamente en las apariencias, como la hermosura de la cara.

Dios nos ordena amarle "con todo el corazón, con toda el alma, con toda nuestra fuerza y con toda nuestra inteligencia". Y por amor a El debemos amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Solamente un amor así nos puede llevar a una vida eterna.

Dios es amor y su principal mandamiento es que lo amemos a El en primer lugar, más que a todo, y que nos amemos unos a otros como hijos del mismo Padre Dios.

La santidad, o el amor de Dios, no pueden separarse del verdadero amor humano. Los que no aman a su prójimo que ven, no pueden amar a Nuestro Padre Dios que

COUPON COUPON COUPON COUPON

Two for One Special
Yes, any 2 Like Garments
For the Price of One
Where?

Alamo Cleaners
5019 Ave. H

Bring this Coupon

COUPON COUPON COUPON COUPON

FREEDOM BAIL BOND

747-2955

24 Hour Bail Bonds "You Ring... Let Freedom Spring"

1015 Ave. H
(corner of Main & Ave. H)
Lubbock, Tx. 79401

Bob & Ken Matney
Estan Aquí Para Servirle 24 Horas Al Día

Se Habla Español — Terry Romo

KTLK-COMA
Present May 5- 12 noon to 8 pm
Spring Festival 85
Live Music Featuring

LA INTERNACIONAL

Laura Canales y Encanto

Ademas Mingo Saldiva y Los Tremendos 4 Espadas
Macho Band, Show Band Cierra
Ricky Martinez y Grupo Internacional

Toda Clase de Puestos Para Que Desfruten Fajitas, Raspas, Taquitos, Juegos, De Todo

Buffalo Springs Lake
Domingo May 5.

Regular Gate Fees in Effect

Benefit to Lubbock State School

LAUBOCK, TEXAS

Entertainment

Música

Roberto Carlos Entrega Su Album

Por Manuel Eduardo Soto

WASHINGTON. - Como ya es costumbre, Roberto Carlos lanzó recientemente su álbum anual y al igual que los anteriores su tema central es el amor.

Titulado "Roberto Carlos '85'", esta nueva producción contiene nueve títulos entre los que se destacan "Camionero", "Las mismas cosas" y "Aleluya", este último con un motivo místico y religioso que hace recordar a su "Jesucristo" y "Amigo".

Pero para sus admiradores es una continuación de la larga lista de éxitos que ha estado entregando el cantautor brasileño desde hace más de dos décadas, manteniendo siempre una línea romántica interpretada por su voz nostálgica que en castellano adquiere un sabor especial.

La diferencia de "Roberto Carlos '85'" y sus más recientes producciones es que ahora parece volver al amor puro, dejando un poco de lado el aspecto sexual que había mostrado con "Cóncono y convexo" y "Cama y mesa", por citar dos ejemplos. Ahora sus objetos son el sol, la luna, el corazón, el paraíso, la alegría, la tristeza, la madrugada, el Señor, las cartas.

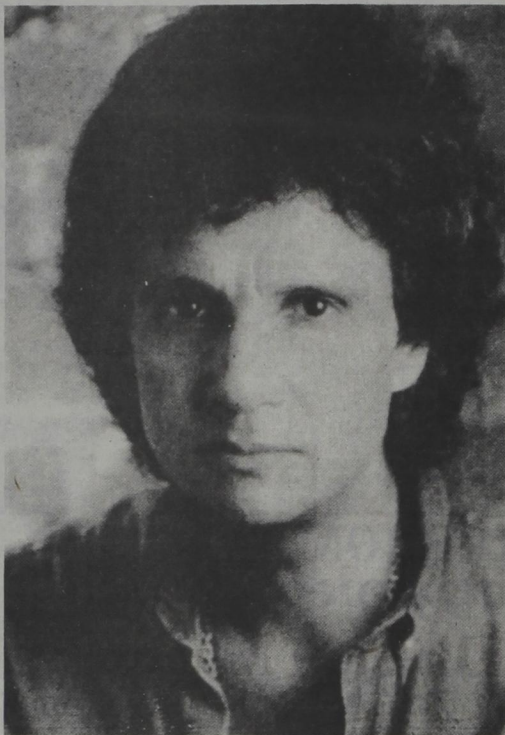
"Camionero" es el corte más destacado del álbum y el que actualmente está comenzando a figurar en los primeros lugares de las listas de popularidad de todo el continente.

El tema, que tiene una poca usual duración de casi siete minutos, es el monólogo de un chofer de camión que mientras maneja por la carretera va pensando en su amada, a la que espera ver al final del viaje.

"Ya pinté en el parachoque un corazón y el nombre de ella", dice uno de los voceros de la pagajosa canción, donde también confiesa el conductor del camión que "Pienso en ella todo el camino".

"Las mismas cosas" es otro de los temas que de seguro figurará pronto en lugares de privilegio del gusto popular, pues está lleno de romanticismo y melancolía.

El enamorado se lamenta que su novia ya no quiera nada con él, pero le recuerda que "esas cosas que hoy no puedes soportar fueron las mismas con que



Roberto Carlos.

te enamoré". Lo que más le duele, sin embargo, es que "Hoy sé que tú ni te acuerdas de éste que nunca te olvida".

Está en la línea de "Detalles" y "Desahogo", que según muchos son los dos mejores temas del vasto repertorio de Roberto Carlos.

"Para mí 'Detalles' y 'Desahogo' son dos de los discos que más me gustan de Roberto Carlos", confesó la locutora de Radio FM 92 de Miami, la ecuatoriana Betty Pino.

"Aleluya", como lo dice su título, tiene una temática mística y religiosa, destacándose el profundo estribillo que dice que "En todo está la mano del Señor" y después de referirse a la naturaleza y los astros, señala que "Un ser supremo en todo existe".

Otra novedad que incluye este

álbum es "Yo te amo", que es la versión en castellano de "And I Love Her", que escribieron y popularizaron John Lennon y Paul McCartney en la primera época de los Beatles.

Completan esta nueva producción "Sabores" y donde el cantautor quiere "deliciarme con la miel de tus besos y sentir tu piel", "Corazón", donde habla de lo mucho que amó y sufrió: "Yo y ella", canción en la cual apunta que "El amor no elige hora: nos sorprende siempre así"; "Luna nueva", el más rítmico del elepé, donde le pide a la luna que le ayude a buscar a su amada "Y si la encuentra, dile que no puedo más", y "Cartas de amor", en que el enamorado cuenta que revisó viejas cartas de amor y leyó "las viejas frases que mi corazón gritó".

Tensions
From Page 5
talks said the negotiators "had to do some last-minute tinkering to please everyone."

Nevertheless, the commerce minister and the new pact both have critics in Mexico. Leftist political parties regularly call for Hernandez's

ouster due to his alleged pro-American economic leanings. Trying to make increased relations with the United States more palatable to the opposi-

tion, the embattled official claimed "no basic principles or values were sacrificed to win the economic advantages of the damage test."

MONTEPONGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- * BURRITOS
- * CHALUPAS
- * ENCHILADAS
- * MENUDO
- * TAMALES
- * TACOS
- * COMBINATION PLATES
- * BARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
762-3068

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED. 9021 CLOVIS RD

Quarter Days

Días de los 25¢

Cada sábado, durante el mes de mayo, ud. puede usar el Citibus por solamente 25¢. Vaya de compras, al cine o visite a un amigo, y pague solamente 25¢!

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

Economic Development Program Specialist to support export promotion program. Degree in international trade preferred. Submit resume and letter of application including salary requirements to South Plains Association of Governments, P.O. Box 2787, Lubbock, Texas 79408.

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL
For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital
Call 743-3352
Equal Opportunity Employer

FOR SALE By Owner
Nice Remodeled two bedroom house with one room efficiency at rear.
No Down Payment For Veteran
Has VA appraisal for \$28,000.00
Call: Day 765-0266 Night 795-2033

Classified Ads Only For \$5.00 Call Today: 763-3841

Director Student Financial Aid
Texas Tech University Health Sciences Center is accepting applications for the position of Director Student Financial Aid. Requires a Bachelor's degree in a related field and six years of experience in financial aid or closely related field with experience counseling students and at least four years of supervisory experience. Interested individuals should contact TTUHSC Personnel Department, 4th & Indiana (north entrance), Lubbock, TX. 79430 or call (806) 743-2878.
TTUHSC is an equal employment opportunity affirmative action employer.

Wiley's Telephone Service
Installation, Repair, Pre-Wire & Pre-Jack Services
Open—Mon. thru Sat. 9 am to 9 pm One Price \$18.50 Residential 797-8665
L.D. Wiley—Owner Technician—Lubbock

Thanks To Supporters of the LULAC Council 263 Scholarship Golf Tournament—Slaton, Tx April 28
Great Plains Distributor—Coors Honeywell Inc.
Standard Sales—Budweiser Mitchell Distributors—Lone Star Beer Weldon Reichert Dist.—Stroh Beer Mexicana Air Lines—Mario Renos Paula Montoya—State Farm Ins. Lubbock Power & Light Julie Carrasco—Hemphill-Wells Travel Lubbock Beverage Co—Miller/Lite Texas Tech—Women Athletic Dept. Debbie Purvis Pasatiempo—Ernesto Barton KLF Spanish Radio EL EDITOR Newspaper

SE RENTA RECAMARA
individual con facilidades de cocina, cuarto de television con cable, baño y sala, para persona soltera (mujer u hombre) \$150.00 por mes - no se pagan otros gastos. Para más información llame: Día 763-3841, Noche 763-7086.

JOSIE'S DRIVE INN 747-8546
Specialize in all kinds of Burritos
\$10.00 over we deliver free
OPEN 7 AM to 7 PM 6 Days a Week (SUNDAYS CLOSED)
BREAKFAST—LUNCH—SUPPER
Clovis RD. & Detroit Av.

THE arriba texas BAND
• Quinceañeras
• Bodas
• Parties
Or For Any Ocasión
LLAME HOY
Arriba Tejas - Martin Treviño
744-6718

"See me for all your family insurance needs."

Paula K. Montoya
3136 34th St.
792-6006 Bus.
794-2069 Res.

Like a good neighbor, State Farm is there. State Farm Insurance Companies Home Offices: Bloomington, Illinois

CONVIERTA LA LATA EN...
PLATA

S. GOODWILL INDUSTRIES INC.
ayuda a emplear personas desahilitadas
te pagara dinero al instante por cualquier tipo de latas de aluminio.

Gane .22¢ por cada libra (24 aproximadamente) de latas de aluminio que usted nos ayude a re-utilizar.
Es una manera facil de ganar dinero extra para su club, organizacion caritativa favorita, o para usted mismo.

INDUSTRIAS de Lubbock Inc.
Ayudando a los desahilitados, para que se ayuden ellos mismos.
715 28th St. 744-8419
Lunes a Viernes 8:00 am - 5:00 pm
Sabado 9:00 am - 12:00 pm

If You Live & Care About Levelland VOTE Saturday May 4 For S.T. Rendon City Council

Pd for by S.T. Rendon

goodwill

Container Recovery Corporation
Sponsored by Standard Sales Company

PLAIN
NATIONAL BANK OF LUBBOCK

Right in the middle of Lubbock!

50th Street at University Avenue / Member FDIC

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.-Lubbock
(806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo
Aceptamos prearreglos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por la necesidades de usted y de sus seres queridos.